Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Kelub, brat Szuchy,\* zrodził Mechira, który był ojcem Esztona.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kelub, brat Szuchy, był ojcem Mechira, który był ojcem Esztona. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Kelub, brat Szuchy, spłodził Mechira, który był ojcem Esztona. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Chelub, brat Sucha, spłodził Mechyra; ten jest ojcem Estona. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Kaleb, brat Sue, zrodził Machira, który był ojcem Eston. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kelub, brat Szuchy, był ojcem Mechira, który był ojcem Esztona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kelub, brat Szuchy, zrodził Mechira, który był ojcem Esztona. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kelub, brat Szuchy, był ojcem Mechira, który był ojcem Esztona. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kelub, brat Szuchy, był ojcem Mechira, a Mechir ojcem Esztona. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kelub, brat Szuchy, był ojcem Mechira, a ten znów był ojcem Esztona. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Халев батько Асхи породив Махіра, це батько Ассатона. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Kelub, brat Szucha, spłodził Mechira; on jest ojcem Esztona. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Kelub, brat Szuchy, został ojcem Mechira, który był ojcem Esztona. |

1. 1) Wg G: ojciec Aschy, πατὴρ Ασχα, <x>60 15:16-17</x>. [↑](#footnote-ref-2)